



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
DI PALERMO

**SUM** Scienze  
Umanistiche



**StradeLab**

**unamarinadilibri.**  
festival del libro

## **Summer School in Traduzione Letteraria**

**Palermo, 6-13 giugno 2022**

### **Seconda Edizione**

La seconda edizione della *Summer School in Traduzione letteraria* organizzata dal *SUM - Dipartimento di Scienze Umanistiche* dell'Università di Palermo in partenariato con *StradeLab* e con *Una Marina di Libri*, e patrocinata dalla "Società Italiana di Traduttologia", si svolgerà dal 6 al 13 giugno 2022 e sarà rivolta sia a studenti Unipa, sia ad esterni.

Avvalendosi della collaborazione di *StradeLab* e della sua esperienza in attività di formazione per traduttori editoriali, la *Summer School* intende offrire un percorso intensivo utile a fornire sia conoscenze trasversali legate al mestiere del traduttore, sia competenze specifiche della pratica della traduzione letteraria. Se il percorso trasversale, a cura di *StradeLab*, si concentrerà su tutti gli aspetti dell'attività professionale, compresi quelli deontologici e giuridici che regolano il rapporto fra traduttore e mondo del lavoro, quello specifico organizzato in 7 laboratori (max 12 partecipanti) di traduzione professionale – Inglese, Francese, Spagnolo, Tedesco, Arabo, Russo e Cinese – grazie al corpo docente composto da professionisti della traduzione, sarà invece finalizzato all'acquisizione di elementi di pratica della traduzione da impiegare contestualmente all'interno del laboratorio nel lavoro di traduzione del testo.

A chiudere il corso due importanti occasioni di confronto che intendono far dialogare mondo del lavoro, Ricerca e formazione. La prima si svolgerà in collaborazione con *Una Marina di Libri* e vedrà gli editori confrontarsi sui temi della ricezione e della traduzione dei testi stranieri in Italia all'interno dei progetti editoriali legati alla stranieristica. Il percorso laboratoriale si concluderà con *Traduzioni polifoniche*, incontro conclusivo e confronto destinato ai corsisti dei sette laboratori. Ad arricchire il corso, gli interventi di due studiosi di fama internazionale, Simona Bertacco, University of Louisville (Kentucky, U.S.A.) e Chen Ying, Sichuan Intern. Studies Univ.

I nostri esperti traduttori:

Alfonso Geraci (inglese)

Barbara Teresi (arabo)

Marina Pugliano (tedesco)

Caterina Pastura (francese)

Loredana Serratore (spagnolo)

Rosa Lombardi (cinese)

Elisa Baglioni (russo)

Viale delle Scienze Ed. 12 - 90128 PALERMO  
Uffici Amministrativi 091/23890805-99553-95421

Responsabile Amministrativo Dott.ssa Teresa Bellina Tel. 09123862202 e-mail: [teresa.bellina@unipa.it](mailto:teresa.bellina@unipa.it)  
Direzione: Tel. 091 23895429 - e-mail: [francesca.piazza@unipa.it](mailto:francesca.piazza@unipa.it)  
e-mail: [dipartimento.scienzeumanistiche@unipa.it](mailto:dipartimento.scienzeumanistiche@unipa.it) - PEC [dipartimento.scienzeumanistiche@cert.unipa.it](mailto:dipartimento.scienzeumanistiche@cert.unipa.it)  
sito web: <http://www.unipa.it/dipartimenti/scienzeumanistiche>



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
DI PALERMO

**SUM** Scienze  
Umanistiche



**tradeLab**

**unamarinadilibri.**  
festival del libro

Programma:

- 6 giugno lunedì** (formazione trasversale a cura di *StradeLab*)
- 7 giugno martedì** ore 9.00-9.40 interventi di Simona Bertacco, University of Louisville (Kentucky, U.S.A.) e di Chen Ying, Sichuan Intern. Studies Univ.
- 7 giugno martedì** ore 11.00 – 13.00 e 14.00-17.00 Laboratori
- 8 giugno mercoledì** ore 10.00 – 13.00 e 14.00-17.00 Laboratori
- 9 giugno giovedì** ore 10.00 – 13.00 e 14.00-16.00  
ore 17:00 Visita del *Complesso Monumentale dell'ex convento di Sant'Antonino*
- 10 giugno venerdì** ore 9.00 – 11.00 Laboratori
- 11 giugno**, ore 11.00-12.00 *Formazione trasversale : Una Marina di Libri*  
Incontro con gli editori/referenti opere straniere
  
- 13 giugno** ore 9.30 *Traduzioni polifoniche* Lettura a cura dei corsisti e di *StradeLab*  
Chiusura della Summer School  
(questa giornata potrà anche essere seguita anche a distanza)

Il bando per poter partecipare alla selezione sarà pubblicato **entro fine aprile** nei siti:  
<https://www.unipa.it/dipartimenti/scienzeumanistiche>  
<http://www.tradutoristrade.it/aree/news/>